

Oana Monica Clapa

(F, 29, Romania, BUCURESTI, casatorit(a))

Data nasterii: 28-09-1979

Adresa: Bd Al Obregia 2a, bl 2a, sc a, ap 54, sector 4,
Bucuresti

Mobil: 0756021254

Email: s_oanamonica@yahoo.com



OBIECTIV

Tipul de post urmarit:

- Full Time

Domeniu de activitate urmarit: Traduceri/Copywriting

Orase urmarite: BUCURESTI

Disponibilitate de schimbare resedinta: numai in strainatate

Disponibilitate pentru calatorii de afaceri: mai putin de 30% din program

EXPERIENTA

Nivel cariera: Middle-level (peste 3 ani)

Experienta in munca: 3 - 5 ani

Experienta pe domenii:

Traduceri/Copywriting - 5 ani

Experienta in management: Nu

Functia ocupata: **traducator - revizor**

Perioada: 2008-09 prezent

Firma, localitate: Champollion, Bucuresti (Nr. angajati: 10-25)

Departament: Traduceri/Copywriting

Descrierea postului:

Traducere si corectarea finala a diverselor texte

Functia ocupata: **traducator - revizor**

Perioada: 2008-02 2008-09

Firma, localitate: Serious Business (Nr. angajati: 10-25)

Departament: Traduceri/Copywriting

Descrierea postului:

Traducere si corectarea finala a diverselor texte

Functia ocupata: **traducator autorizat**

Perioada: 2004-12 2008-01

Firma, localitate: Best Communication Media (Nr. angajati: sub 10)

Departament: Traduceri/Copywriting

Descrierea postului:

BEST COMMUNICATION MEDIA este un birou de traduceri care efectueaza traduceri din si in toate limbile de circulatie internationala precum si din majoritatea limbilor de circulatie regionala. Responsabilitati, Realizari Traducere si proof-reading pentru texte primite de la clienti, in special cu caracter economic, tehnic si juridic.

<http://www.bestcom.ro/> Referinte, Alte observatii La cerere

Functia ocupata: **traducator autorizat**

Perioada: 2004-03 2004-10

Firma, localitate: Creativ European Trust, Bucuresti (Nr. angajati: 10-25)

Departament: Asigurari

Descrierea postului:

Responsabilitati, Realizari traduceri de texte cu caracter oficial Referinte, Alte observatii www.romanian-translations.org

Functia ocupata: **corector franceza**

Perioada: 2003-05 2004-03

Firma, localitate: Softwin (Nr. angajati: 1000-3000)

Departament: Asigurari

Descrierea postului:

Responsabilitati, Realizari Editare si corectare texte in franceza Referinte, Alte observatii Este o slujba care necesita multa responsabilitate si o atentie ridicata.

STUDII

Studii postuniversitare

Universitatea Bucuresti (2004 - 2005), BUCURESTI

Profilul: Limbi Si Literaturi Straine

Master Traducatori si Terminologi

Facultate (terminat)

Universitatea Bucuresti (1998 - 2002), BUCURESTI

Profilul: Limbi Si Literaturi Straine

Facultatea de Limbi Si Literaturi Straine, profil franceza-engleza

APTITUDINI

Limbi straine:

Franceza - Avansat; Engleza - Avansat;

Permis de conducere: Nu

Alte aptitudini:

Deschisa catre nou, comunicativa, creativa, cu capacitate de coordonare, analiza si organizare, precum si aptitudini de comunicare interpersonală; rezistentă la efort intelectual; perseverența, responsabilitate, spirit intuitiv si empatic.

Informatii profesionale suplimentare

Hobby

Muzica, Literatura, Afaceri/Comert, Divertisment, Turism/Excursii, Calculatoare/Internet

Cursuri/Training-uri

Curs Trados/CAT Tools pregatit de ATR, Busteni 21-22 nov. 2008

PRE-INTERVIU

Ce te motiveaza sa fii performant?

Destul de multe - un mediu corect si prietenos, evident profitul financiar, dar mai ales placerea de a traduce...

Care ar fi jobul tau ideal?

Tot traducator

Care este cea mai mare realizare a ta de pana acum?

Proiectele finalizate si laudate de clienti

Cum te-ar caracteriza ultimul tau sef?

Profesionista

Cum te-ai descrie? (3 calitati, 3 defecte)

Inteligenta mandra si corecta / sincera onesta si deschisa

Cum te vezi peste 5 ani?

Rezolvandu-mi toate problemele si zambind